

Шеста година  
56 број  
Anul 6, Numărul 56

25 Март 2006  
25 Martie 2006

# MACEDONEANUL МАКЕДОНЕЦОТ



*Asociația Macedonenilor din România*  
*Друштвото на Македонците од Романија*

**URĂM  
LA MULȚI ANI  
TUTUROR  
MACEDONENCELOR**

**ИМ ПОСАКУВАМЕ  
ЗА МНОГУ ГОДИНИ  
НА СИТЕ  
МАКЕДОНКИ**

## МАРТЕНИКОТ СИМБОЛ НА ПРОЛЕТТА

Мартеникот е еден од најстарите обичаи кој е поврзан со практиката и земјоделските верувања, специфични за недвижечките народи, помеѓу кои се наоѓа и романскиот народ.

Празнувањето на мартеникот се случува на првиот ден на месец март, сметан како прв месец на пролетта, дата од која „оживува“ се заедно со вегетацијата. Кај многу од народите во светот новата календарска година започнувала од на 1 ви март.

Обичајот на мартеникот, неговото подарување на лубената личност и не само како знак на доаѓањето на пролетта, се губи далеку во историјата. На тој начин најстарите мартеници датираат уште во времето на неолитот. Со повод археолошките истражувања во Романија се пронајдени мартеници постари од 8000 години, овие биле формализирани во форма на мали речни камења обоени во црно и бело, наредени на конец и кои се носеле на вратот.

Кај старите Тракијци, антички народ кој живеел на север и најугот од Дунав, култот кон богот Марсиас – Силен кој бил сметан за создател на свирката, бил поврзан за мајчината земја и за вегетацијата, на овој посветувајќи му ги пролетните празници, на растенијата и на плодноста на земјата.

Од старите Тракијци, народ од кои во античко време се одвоиле Гето – Даките, кои биле најхрабри и направедни, обичајот со мартеникот бил преземен од страна на романците. Во Рим почетокот на новата година се прославувал на 1 ви Март, месец кој го носел името на богот Марте, заштитник на полето и стадата, Бог кој го оживотворувал раѓањето на природата.

Како мартеник на лицата драги ним им подарувале, особено а жените и на лубените, на роилките, различни симболи, кој пак на нивниот ред постанувале носители на пораки. Без оглед кој бил подарениот мартеник, едно природно или вештачко цвеќе, едно зајаче, кученце, маченце, пеперутка, буба мара, различни видови на птици, овие симболизирајќи го доаѓањето на пролетта и со самото тоа оживувањето на природата, појавувањето на нови животи.

Со текот на времето и особено кога човештвото почнало да се дели на социјални класи, кога се појавиле богатите и сиромашните, поимотните, газдите подарувале украсни објекти како броши, прстени, обетки, нараквици, медалиони, некогаш подароци особено скапи но кои немале ништо заедничко со мартеникот како симбол на пролетта.

Без разлика на подарениот симбол, мартеникот бил придружуван од една волнена плетенка, конци исплетени во црвена и бела боја. Црвената боја, боја на сонцето, на огнот и на крвта, била и атрибуција на животот, таа која дава живот, значи со други зборови жената. Во спротивно белата боја, понудена од душевната чистина, бистрината на водата, чистата белина на небото, била специфична за благоразумноста на мажот, крстот на мокта.

Бездруго, плетенка на мартеникот, ја изразува нераздвојливата сплетеност на обата принципи како едно перманентно движење на материјата. Плетенката на мартеникот, преку плетката на обете бои, означува и размена на животните сили кој даваат рожба на живот во перманентниот циклус на природата.

Константин Кашлару

## МĂРТИЏОРОУЛ SIMBOLUL PRIMĂVERII

Мăртиџоролу е еден од целе мαι стрăвечи obiceiuri legate de practicile și credințele agricole, specifice populațiilor sedentare, printre care se regăsește și etnicii macedoneni.

Sărbătoarea mărțișorului are loc în prima zi a lunii martie, considerată ca prima lună a primăverii, dată de la care „înviază”, odată cu începutul perioadei de vegetație. La multe din popoarele lumii, anul nou calendaristic începea de la 1 Martie.

Obiceiul mărțișorului, al dăruirii persoanelor iubite și nu numai, a unor semne ale primăverii care vine, se pierde departe în trecutul istoriei. Astfel cele mai vechi mărțișoare pot fi datate încă din epoca neolitică. Cu ocazia diferitelor săpături arheologice din România s-au găsit mărțișoare cu o vechime de peste 8000 de ani, acestea fiind materializate sub forma unor mici pietre de râu vopsite în alb și negru, înșirate pe ață, care se purtau la gât.

La vechii traci, popor antic care a trăit atât la nord cât și la sud de Dunăre, cultul zeului Marsyas – Silen care era considerat inventatorul fluierului, era legat de glia maternă și de vegetație, acestuia fiindu-i consacrate sărbătorile primăverii, ale plantelor și fecundității naturii.

De la vechii traci, neam din care s-au datașat în antichitate getodacii, care erau „cei mai viteji și mai drepti”, obiceiul mărțișorului a fost preluat de către romani. La Roma, începutul anului nou se sărbătoreaa la 1 Martie, luna care purta numele zeului Marte, ocrotitor al câmpului și al turmelor, zeu care personifica nașterea naturii.

Drept mărțișoare le erau oferite persoanelor dragi, în special femeilor, ființelor iubite, celor născătoare de viață, diferite simboluri, care la rândul lor deveneau

purtaătoarele unor mesaje. Indiferent care era mărțișorul oferit, o floare artificială ori naturală, un iepuraș, cățeluș, vițel, pisoiaș, fluture, buburuză, fel de fel de păsărele, acesta simboliza venirea primăverii și odată cu aceasta trezirea naturii la viață, apariția unei viați noi.

Cu timpul și mai ales în perioada când societatea omenească a fost împărțită în clase sociale, când au apărut săracii și bogatii, cei avuți, stăpânii ofereau în dar obiecte de podoabă ca broșe, inele, cercei, brățări, medalioane, uneori cadouri deosebit de scumpe dar care nu mai aveau nimic de-a face cu mărțișorul ca simbol al primăverii.

Indiferent de simbolul oferit, mărțișorul era însoțit de un șnur răsucit din lână, fire în culori alb și roșu. Culoarea roșie, culoarea soarelui, a focului și a sângelui, era atribuită vieții, celei care dădea naștere vieții, deci femeii. În schimb culoarea albă, conferită de curățirea sufletească, limpezimea apelor, albul imaculat al norilor, era specifică înțelepciunii bărbatului - crucii de voinic.

De altfel, șnurul mărțișorului exprima împletirea inseparabilă a celor doua principii ca o permanentă mișcare a materiei. Șnurul mărțișorului prin împletirea celor două culori, semnifică schimbul de forțe vitale care dau naștere vieții în permanentul ciclului al naturii.

Constantin Cășlaru



Како и секогаш фестивалот “Дионисови Чествувања” се одржа во последниот викенд на февруари во Скопје. Оваа година се одржа во периодот 24 -2 26 февруари. Уживајќи го интернационалното учество. На настанот Друштвото на Македонците од Романија учествуваше со фолклорната група “Сонце” и со солистката Лоредана Паску. Ви ги претставуваме импресиите на неколку од учесниците на

## МОМЕНТИ НА ПРЕРОДБА

Тргнав на пат полна со надеж но сепак со стегнато срце пред новитетот со кој требаше да се соочам. Само господ знае колку го очекував овој момент и, со колку се доближував се повеќе се зголемуваа емоциите но и поради средбата со местата во кои се залубив летото, земјата на моите предци, чедата на Александар “Гордост Македонска”.

Следуваше да се одржи еден спектакол особено специјален за сите нас. Следуваше да играме и пееме на една сцена од Скопје, главниот град на Македонија, имајќи како публика македонци од целиот свет.

Пристигнавме еден ден претходно, сместувајќи се во еден тих и пријатен хотел. Времето помина безосетно со повторување и подготовките за многу очекуваното искуство, госпоѓата Думитреску беше постојано со нас, помагајќи да бидеме колку поблизу до перфектност.

Дојде моментот. Бевме зад кулисите, срцето ми отчукуваше како да сака да испадне од градиве, устата ми се исуши, треперев, ги стегав испотените дланки, како за молитва а пак во умот ми одекнуваа само два збора: “Помогни ми Госпode!” Си ги гледав колегите како играа а јас како да бев од друга планета, некаде помеѓу земјата и небото, ми се чинеше дека лебдам. За мене не беше било каков спектакол ! Не ! Јас пеев со гласот на традицијата и обичаите на моите предци, на нивниот јазик, на нивниот ритам, бевме во едно тело и дух. Знаам само дека со нетрпение очекував да истапам на сцената, да ги видам тие прекрасни луѓе да бидат покрај мене во фалбата на оваа прекрасна култура, на овој народ како кој нема друг на земјава. Дојде и мојот момент. Зачекорив на сцената, погледнав низ салата но не успеав да видам ништо поради маглениот превез кој ми се појави пред очите благодарение на силните емоции. Се траеше неколку секунди, додека ги пресретнав топлиите охрабрувачки погледи на госпоѓа Думитреску и на госпоѓа Лиана. Тоа беше тоа од што имав потреба во тој момент !

Скоро без здив ја очекував реакцијата на публиката после првата моја песна. Уште еднаш ми се потврди пријателството и отвореноста на македонците. Ги немав видено никогаш во животот и ми се чинеше дека ги знаам цел живот ! Уште од првиот момент ги почувствував покрај мене, пееа заедно со мене зрачеше нивниот осмев. Тоа што најмногу ме воодушеви беше нивна учтивост, фактот што и покрај тоа што им се допагаа песните не аплаудираа освен за време на оркестралниот дел и на крајот на секоја песна. Кога јас пеев беше потполна тишина.

Госпоѓа Думитреску, како и секогаш имаше златна рака знаејќи како да ги распореди песните на тој начин да остават длабок печат вер публиката. А пак резултатот беше по мерка !

Во време од повеќе од еден час, таа сала полна со душа не беше обична сала за претстава, туку историја, уметност, лубов, пријателство и се што е најубаво и најчисто на овој свет. Бевме обединети во еден емблематичен симбол, формирајќи единствена панорама: Обединета Македонија под печатот на Александар Македонски.

Ја завршив програмата со песната “За многу години македонци”, “За многу години македонци од целиот свет”. Сите пееа во хор. Мислам дека било која националност би била лубоморна на оваа слика !

Луѓето се прашуваа во еден момент како бидувало да не го познавам македонскиот јазик и сепак пеам со толку осет.... Јазикот не го научив благодарение на комунизмот кој не ја дозволуваше таа работа. Не попречи за момент за во

Ca de fiecare dată festivalul “Dionisovi Cestvuvanie”, s-a desfășurat în ultimul week-end al lunii februarie la Skopje. Anul acesta el s-a desfășurat în perioada 24-26 februarie, bucurându-se de o participare internațională. La eveniment Asociația Macedonenilor din România a participat cu formația de dansuri Sonțe și cu o solistă: Loredana Pascu. Vă prezentăm impresiile câtorva participanți la manifestație

## CLIFE DE RENAȘTERE

Am pornit la drum plină de speranță și totuși cu inima strânsă în fața ineditului ce aveam să îl întâlnesc. Numai Dumnezeu știe cât am așteptat acest moment și, cu cât se apropia mai mult cu atât creștea și emoția revederii locurilor de care m-am îndrăgostit în vară, pământul străbunilor mei, fii lui Alexandru „Gordost Makedonska”.

Urma să aibă loc un spectacol cu totul special pentru noi toți. Urma să dansăm și să cântăm pe o scenă din Skopje, capitala Macedoniei, având ca spectatori macedoneni din întreaga lume.

Am ajuns cu o zi înainte, fiind cazați într-un hotel liniștit și plăcut. Timpul a trecut fără simțire cu repetiții și pregătiri pentru mult așteptata experiență, doamna Dumitrescu fiind tot timpul cu noi, ajutându-ne să fim cât mai aproape de perfecțiune.

Momentul a venit. Eram în culise, inima-mi bătea să-mi spargă pieptul, gura mi se uscasc, tremuram, țineam palmele umede, împreunate ca într-o rugăciune iar în gând îmi răsuna doar două cuvinte: „Doamne ajută”! Îmi vedeam colegii dansând și totuși eu parcă eram în altă lume, undeva între cer și pământ, într-o stare vapoasă. Pentru mine nu era orice spectacol! Nu! Eu cântam glasul, tradițiile și obiceiurile străbunilor mei, în limba lor, în ritmul lor, eram unul și același spirit. Nu știu decât că așteptam cu nerăbdare să ies pe scenă, să văd acei oameni minunați ce urmau să îmi fie alături în lauda acestei culturi extraordinare, acestui neam cum nu s-a mai întâlnit pe fața pământului.

A venit și clipa mea. Am pășit pe scenă, m-am uitat prin sală dar nu am reușit să văd nimic din cauza vălului de ceață ce-mi apăruse în fața ochilor datorită emoțiilor foarte puternice. Totul a durat doar câteva secunde, până când am întâlnit privirile calde și încurajatoare ale doamnei Dumitrescu și respectiv, domnișoarei Liana. Mi-a fost de ajuns. Era exact ce aveam nevoie în acel moment!

Am așteptat aproape fără să respir reacția publicului după primul cântec. Încă o dată mi s-a confirmat deschiderea și prietenia macedonenilor. Nu-i văzusem în viața mea și parcă îi cunoșteam de o viață! Încă din prima clipă i-am simțit alături de mine, cântau o dată cu mine, erau foarte zămbitori. Ceea ce m-a impresionat cel mai mult a fost educația lor, faptul că deși cântecele le-au plăcut foarte mult, ei nu aplaudau decât în timpul orchestrației și la sfârșitul fiecărei piese. Cât timp cântam eu era liniște deplină.

Doamna Dumitrescu, ca întotdeauna a avut o mână de aur știind cum să așeze ordinea cântecelor astfel încât să lase o puternică amprentă asupra publicului. Iar rezultatul a fost pe măsură!

Timp de mai bine de o oră, acea sală întreagă de suflete nu a mai fost o simplă sală de spectacole, ci a fost istorie, artă, dragoste, prietenie și tot ce-i mai frumos și mai pur în această lume. Am fost uniți într-un singur suflet emblematic, formând o singură panoramă: Macedonia Unită sub pecetea lui Alexandru cel Mare.

Am încheiat programul cu „За многу години makedonți!”, „La mulți ani macedoneni de pretutindeni!”. Toată lumea cânta în cor. Cred că orice naționalitate ar fi fost invidioasă văzând această imagine!

Oamenii întrebau la un moment dat cum se face că nu cunosc limba macedoneană și totuși cânt cu atâta

можноста да го научиме македонскиот јазик. Можноста се појави подоцна, со помош на Друштвото на Македонците од Романија, преку проектите и напорите од страна на раководството во оваа насока. Но комунизмот не успеа да ни го земе тоа што никој никогаш нема да успее да ни го земе: гордоста што низ нашиве вени тече крвта на овој благороден народ. Гласот на крвта зборува! Во мојов случај, гласот на крвта пее!

Сум пеела многупати, но никогаш немав искусено искуства и доживувања толку силни и комплексни како ова. Оваа смеса од радост и гордост, близност до тие пред мене и мирот кој ми го испраќаа очите на госпога Думитреску, може да надмине било колкаво количество на адреналин. Ниту во моите најдобри сниште не се осмелував да помислам дека ќе биде толку убаво!

Како за време на настапот како и за време на свечените собири, надминувањето на границите на формалноста беше за почит. Пеевме заедно а пак поимот за време и простор се изгуби одамна.

Со дар од Бога и со подршката и пријателството на Друштвото на Македонците од Романија, горда сум, што можам да ја донесам единственоста на македонската традиционална музика и совршената убавина на традиционалните народни носии пред народот.

Станав сосема нов човек благодарение на овие работи кои ги доживеав. Не верував дека може да постојат такви луѓе! Всушност стигнав до заклучок дека благодарение на македонскиот народ Господ сеуште ги сака луѓето и ја држи Земјата цела!

### Loredana Pascu pe scena skopjană



Лоредана Паску на скопската сцена

simțire ... limba nu am învățat-o datorită comunismului ce nu permitea acest lucru. El ne-a privat doar pentru un moment de ocazia de a învăța limba macedoneană. Ocazia a reapărut mai târziu, cu ajutorul Asociației Macedonenilor, prin proiectele și efortul din partea conducerii, în acest sens. Dar comunismul nu a putut să ne ia ceea ce nimeni nu va putea vreodată: mândria că prin venele noastre curge sângele nobil al acestui neam. Glasul sângelui vorbește! În cazul meu, glasul sângelui cântă!

Am cântat de foarte multe ori, însă niciodată nu am experimentat trăiri atât de intense și complexe ca acum. Amestecul acesta de bucurie, mândrie, apropiere de cei din fața mea și liniștea pe care ochii doamnei Dumitrescu mi-o transmitea, poate întrece orice cantitate de adrenalină. Nici în cel mai frumos vis al meu nu am îndrăznit să sper că va fi atât de frumos!

Atât în timpul spectacolului cât și în timpul meselor festive, depășirea atât de firească a granițelor formalismului a fost de admirat. Am cântat împreună iar noțiunea timpului și a spațiului se pierduse demult.

Cu darul lui Dumnezeu și cu sprijinul și prietenia conducerii Asociației, sunt mândră că pot aduce în fața oamenilor calitatea muzicii tradiționale macedonene și a portului popular de o frumusețe devastatoare.

Am devenit cu totul alt om datorită acestor lucruri noi pe care le-am trăit. Nu credeam că pot exista și astfel de oameni! De fapt am ajuns la concluzia că datorită poporului macedonean încă mai iubește Dumnezeu oamenii și mai ține Pământul întreg!

Loredana Pascu

Лоредана Паску

## ПОСЕТАТА НА ПРЕТСЕДАТЕЛОТ ЦРВЕНКОВСКИ ВО РОМАНИЈАТА

**Весник Национал** : Какви очекувања имате од статутот членка на ЕУ и што мислите дека ќе и донесе Унијата на Македонија?

**Бранко Црвенковски** : Јасно е дека станува збор за долги и тешки реформи во сите домени на цивилизниот живот. Статутот на земја кандидат значи и повеќе обврски, повеќе реформи и една поголема одговорност за сите нас. Покрај зацврстувањето на заедничките вредности на кои се базира европската идеја, мислам дека Република Македонија во обединета Европа ќе биде призната како една земја која одбра модел за успех соживот и етничка толеранција.

**В.Н.** : Што може да научи Македонија од искуството на Романија?

**Б.Ц.** : Иако патот кон интеграцијата во ЕУ е

## VIZITA PREȘEDINTELUI CRVENKOSKI ÎN ROMÂNIA

În perioada 26-28 februarie 2006, E.S. Branko Crvenkovski, președintele Republicii Macedonia a efectuat o vizită oficială în România. Cu această ocazie el a acordat un interviu :

► **Jurnalul Național**: Ce așteptări aveți de la statutul de membru al UE și ce credeți că va aduce Macedonia, Uniunii?

► **Branko Crvenkovski**: Este foarte clar că este vorba de reforme lungi și destul de dificile în toate domeniile vieții civile. Statutul de stat candidat înseamnă mai multe obligații, mai multe reforme și o mai mare responsabilitate pentru noi toți. Pe lângă întărirea valorilor comune pe care se bazează ideea europeană, cred că Republica Macedonia în Europa unită va fi recunoscută ca o țară care a ales un model de succes de coexistență și toleranță etnică.

специфичен за секоја земја одделно, искуството на Романија може да има едно особено значење за Република Македонија. Романија беше принудена да си ги промени од темел старите институции и да се спротистиави со идеологијата и политиката наследена од претходниот систем. Романија, како балканска земја, носи со себе негативни искуства на толку нестабилниот наш регион. Би сакал да напоменам за можноста која ја очекуваме следната година, всушност засилената поддршка на романската страна веднаш по нејзиното aderирање во ЕУ, поврзано со примањето на нови членки, особено западно-балканските земји.

**В.Н.** : Што мислите кој е доменот најтежок за Македонија каде што ке има најмногу работа?

**Б.Ц.** : Приоритет за секоја влада во наредните години треба да биде кревање на животниот стандард на граѓаните, намалување на невработеноста која во моментов е недозволиво висока и привлекување на странски инвестиции.

**В.Н.** : Помеѓу Романија и европските институции, малцинствата се еден значаен субјект. Како можете да ја окарактеризирате ситуацијата на малцинствата во Македонија, особено ситуацијата на власите?

**Б.Ц.** : Власите се една категорија влезена во уставот. Организирани се во неколку политички партии и учествуваат во политичкиот живот, имаат информативни средства, повеќе невладини организации и друштва со чија помош ја одржуваат културата, историјата и националните одлики. Стратешки интерес на Македонија е да не создаде една двонационална држава каде што едните би имале повеќе права од другите, туку да имплементира мултинационална заедница од рамноправни граѓани во која сите ке бидат вклучени преку разликите кои ги имаат.

**►J.N.** : Ce poate învăța Macedonia din experiența României?

**►B.C.:** Chiar dacă drumul spre integrarea în UE este specific pentru fiecare stat în parte, experiența României poate avea o semnificație deosebită pentru Republica Macedonia. Aveția a fost nevoită să își schimbe din temelii vechile instituții și să se confrunte cu ideologia și politica moștenite de la sistemul anterior. România, ca stat balcanic, poartă cu sine experiențele negative ale atât de instabilei noastre regiuni. Aș vrea să amintesc de oportunitatea pe care o așteptăm anul viitor, în fapt suportul întărit al părții române imediat după aderarea sa la UE în legătură cu primirea a noi membri, mai ales statele din Balcanii de Vest.

**►J.N.** : Care credeți că este domeniul cel mai dificil unde Macedonia va avea cel mai mult de lucru?

**►B.C.:** Prioritate pentru fiecare guvern în anii următori trebuie să fie ridicarea nivelului de trai al cetățenilor, reducerea nivelului șomajului care momentan este inadmisibil de ridicat și atragerea investițiilor străine.

**►J.N.** : Între România și instituțiile europene, minoritățile reprezintă un subiect important. Cum puteți caracteriza situația minorităților din Macedonia, în special a vlahilor?

**►B.C.:** Aromânii sunt o categorie intrată în Constituție. Sunt organizați în câteva partide politice și participă la viața politică, au medii de informare, mai multe organizații nonguvernamentale și asociații cu ajutorul cărora își mențin cultura, istoria și particularitățile naționale. Interesul strategic pentru Macedonia este să nu creeze un stat binațional în care unele entități vor avea mai multe drepturi decât celelalte, ci de a implementa o societate multinațională de cetățeni egali în care toți vor fi incluși prin diferențele pe care le au."

Cu aceeași ocazie președintele Macedoniei a avut o serie de întâlniri cu Prea Fericirea Sa Părintele Teoctist, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române și s-a întâlnit cu deputatul etniei macedonene din România, Liana Dumitrescu .



## 8-ми МАРТ

Жените во месец март, се вистински суверани. Март е месецот кој ја крева жената на ранг на кралица, таа постанувајќи во куќата најразгалена личност. По еден 1 ви март полн со насмеви и мартеници, доага и денов посветен во ексклузивност на понежниот пол. Овој ден жените, било да се мајки или не, се славени од сопрузите, децата, пријателите или роднините. Раководството на Друштвото на Македонците од Романија им честита во оваа прилика на сите жени: **"Сите жени, мајки, сопруги, керки, сестри им посакуваме да 8-ми март ви донесе среќа, здравје и радост покрај фамилијата и сите драги ним."** На честитката одговорија и се заблагодарија многу македонки не само од Европа туку и од целиот свет.

## 8 MARTIE

Femeile în luna lui Marte, sunt adevărate suverane. Martie este luna care ridică femeia la rang de regină, ea devenind în casă cea mai răsfățată persoană. După un 1 Martie plin de zâmbete și mărțișoare, vine și ziua dedicată în exclusivitate sexului frumos. În această zi femeile, fie ele mame sau nu, sunt sărbătoarite de soți, copii, prieteni sau rude. Conducerea Asociației Macedonenilor din România a felicitat cu această ocazie toate femeile: **"Tuturor femeilor, mamelor, soțiilor, fiicelor, surorilor le urăm ca 8 martie să le aducă fericire, sănătate și bucurii alături de toți cei dragi lor"**. La felicitarea trimisă au răspuns și au mulțumit multe macedonence atât din Europa cât și din întreaga lume.



## МЕДИАШ МЕСТО НА СРЕДБА НА МАЛЦИНСКИОТ ПОДМЛАДОК

Семинарот "Младинските организации на малцинствата во диалог" се одржа од 03 – 05 март 2006 година во меноста Медијаш, правејќи од овој град еден центар на поларноста на малцинскиот подмладок во текот на трите дена колку што траеше.

Петок 03 март, со самото пристигнување на учесниците, господинот Теодор Неамцу, заменикградоначалникот на Медијаш ги поздравил со Добредојде, следен потоа од господинот Атила Марко, државен секретар во департаментот за меѓуетнички релации кој го означил отварањето на манифестацијата во чиј кадар се говореше за институционализирање на еден форум на младите кои им припаѓаат на националните малцинства, кој би имал како цел реализирање заеднички проекти, кои би ги обединиле сите овие организации. Потоа Октавиан Попа – експерт ДРИ ја претстави кампањата "Сите различни, сите еднакви", организирано од страна на бирото на советот на Европа во Букурешт во партнерство со националниот совет за млади и ДРИ. Во оваа прилика од страна на Партијата на Ромите Про – Европа се предложи реализирање на еден форум за подобра соработка. Првиот ден продолжи со претставување на младинските организации на националните малцинства од страна на нивните претставници – од сите 19 младински организации на националните малцинства присуствуваа 18. На крајот на денот, претставувањето на заклучоците од страна на господин Атила Марко, уште една напомена до сите учесници, за неопходноста за активно и имплемирање на младите во големите организации, како и проблемот на правните лица на еден форум на младите кои се дел од националните малцинства.

Сабота 04 март 2006, Андреа Гаврилу – главен експерт во кадарот на ДРИ им претстави на учесниците можности за финансирање преку Департаментот за Интеретнички Релации, како и неколку конкретни примери проекти реализирани или предложени за финансирање на Департаментот за Интеретнички Релации. Втората точка на дневниот ред беше претставување од страна на Ричард Ковач, советник од кадарот на департаментот за млади, АНТ на можностите за финансирање преку националниот совет за млади. Во вториот дел од денот се разгледуваше можноста за реализирање на еден институционализиран, кој ќе ги обедини сите младински организации на националните малцинства, се анализираа можностите за организирање на овој форум, анализирајќи ја правната проблематика, техничката како и практиката во функционирање. Секое малцинство ја изрази својата заинтересираност и подготвеност да соработуваат со останатите малцинства, со цел да се запознаат подобро но истовремено ја нагласи и значајноста на соработката со организацијата матица. Во оваа прилика се покрена одново иницијативата за формирање на подкомисијата за млади од кадарот на Комисијата за образование и млади во Советот на Националните Малцинства, а пак секоја организација си ги дефинираше целите и задачите за реализирање на еден таков форум на сите младински малцински организации. На крајот на работата на овој ден се одлучи примената на еден предоговор, кој беше потпишан од сите присутни учесници на националните малцинства во чиј кадар се прецизираше дека: претставниците на младинските организации на националните малцинства признаени од Романија, собрани на 4 март 2006 година во Медијаш, постигнаа согласност да во иднина ја интензивираат меѓуетничката соработка на ниво на младите. За ова ќе се разговара посебно на ниво на секоја организација во поглед на достигнување на посакуваната цел во кадарот на една заеднички организирана структура. Оваа изјава беше потпишана од сите младински организации присутни на овој собор.

Последниот ден на соборот, недела 05 март 2006, беше денот на заклучоците и предлагањето. Така Унијата на Ерменците предложи реализирање на еден конгрес на младинските организации, кој ќе собере по двајца учесници, од секоја организација и исто така да започне одново да се издава списанието "Интеретника", каде што би можеле да публикуваат сите претставници на младинските организации на малцинствата. Асоцијацијата МИЕРТ, лансираше еден прелог за реализирање во месец септември манифестација "Спортска недела на малцинствата", во оваа програма следувајќи да се учествува со по 10 – 15 претставници на секоја организација. Партијата на Ромите Про Европа предложи реализирање на една кампања основана на недискриминирањето, кој би се одвивала толку во Букурешт како и во други делови од земјата. Заедницата на Русите Липовени предложи остварување на една размена на искуства помеѓу малцинствата, на тој начин еден одреден број на членови на едно малцинство да поминат неколку дена во некоја фамилија од некое друго малцинство, и на крајот да биде реализиран еден семинар кој би ги изложил искуствата на секој член учесник во проектот а пак Демократската Унија на Турците предложи организирање на заеднички викенди, проект кој во зоната на Тулчеа имаше успех. Исто така беа презентирани и можности за реализирање на заеднички проекти кои би ги обединиле сите малцинства од Романија. Манифестацијата се затвори со делот на заклучоците каде што секое од присутните малцинства ја изрази својата желба да се сретнат во истиот состав за да реализираат тоа што се предложи на овој собор.

Парвулеску Елена

## ПРОЛЕТНИ ... МИСЛИ

Со мали, но сигурни чекори, пролетта ни доаѓа, тој почеток кој ти дава сила и енергија, за да ја одминеш со успех годината која те се пружи пред чекорот.

Кога годишното време си ја променува облеката и се околу нас добива боја, нашата душа се исполнува со радост и среќа, и се обидува да донесе трошка радост во душите на ближните.

## MEDIAȘUL LOC DE ÎNTÂLNIRE AL TINERETULUI MINORITAR

Акцијата "Организациите де тинерет але миноритăților в диалог" s-a desfășurat вntre 03-05 martie 2006 вn localitatea Mediaș, făcând din acest oraș un centru al polarității tineretului minoritar pe perioada celor trei zile căt s-a desfășurat.

Vineri 03 martie 2006, odată participanții sosiți, domnul Teodor Neamtu, viceprimarul municipiului Mediaș a rostit un cuvânt de bun venit, urmat apoi de către domnul Attila Marko, secretar de stat la Departamentul pentru Relații Interetnice care a rostit cuvântul de deschidere al manifestăției, вn cadrul căruia s-a făcut referire la instituționalizarea unui for al tinerilor aparținând minorităților naționale, care să aibă ca scop relizarea de proiecte comune, care să reuneasca toate aceste organizații. Вn continuare Octavian Popa, expert DRI, a făcut prezentarea campaniei "Toți diferiți, toți egali", organizată de către Biroul Consiliului Europei la București, вn parteneriat cu Autoritatea Națională pentru Tineret și Departamentul pentru Relații Interetnice. Cu această ocazie din partea Partidei Romilor Pro-Europa s-a propus relizarea unui forum de discuții pentru o mai bună comunicare. Prima zi a continuat cu prezentarea organizațiilor de tineret aparținând minorităților naționale de către fiecare reprezentat al acestora – din cele 19 organizații ale minorităților naționale au fost prezente 18. La sfârșitul zilei, prezentarea concluziilor de către domnul Attila Marko, a adus вncă odată вn atenția participanților necesitatea implicării active a tineretului вn organizațiile mari, precum și problema personalității juridice a unui for al tinerilor aparținând minorităților naționale.

Sâmbătă 04 martie 2006, Andreea Gavrilu - expert principal вn cadrul DRI a prezentat participanților posibilitățile de finanțare prin Departamentul pentru Relații Interetnice, precum și câteva exemple concrete de proiecte realizate sau propuse spre finanțare Departamentului pentru Relații Interetnice. Al doile punct pe ordinea de zi a fost prezentarea de către Richard Kovacs, consilier вn cadrul Departamentului pentru Tineret, АNТ а posibilităților de finanțare prin Autoritatea Națională pentru Tineret. Вn partea a doua а zilei s-a dezbătut problema realizării unui cadru instituționalizat, care să reunească toate organizațiile de tineret aparținând minorităților naționale, s-au analizat posibilitățile realizării acestui for, fiind analizată problematica juridică, tehnică, precum și cea practică de funcționare. Toate minoritățile și-au manifestat dorința de а conlucra cu celelalte minorități, вn scopul de а se cunoaște mai bine dar s-a subliniat totodată ca fiind foarte importantă totodată și consultarea cu asociațiile mamă. Cu această ocazie s-a abordat problema relansării subcomisiei de tineret din cadrul Comisiei pentru вnvățământ și tineret а Consiliului Minorităților Naționale, iar fiecare organizație și-a definit obiectivele și scopurile pentru un relizarea unui asemenea for al tuturor tinerilor minoritari. La sfârșitul lucrărilor acestei zile s-a decis elaborarea unui acord principal, care să fie semnat de тої reprezentanții prezenți ai minorităților naționale вn cadrul căruia s-a precizat că: "reprezentanții organizațiilor de tineret ale minorităților naționale recunoscute din România, adunați вn data de 4 martie 2006 la Mediaș, au căzut de accord că вn viitor trebuie intensificată conlucrarea interetnică la nivelul tineretului. Pentru aceasta se vor demara consultări la nivelul fiecărei organizații вn vederea atingerii acestui scop вn cadrul unei structuri organizatorice comune". Această declarație de intenție а fost semnată de toate organizațiile de tineret prezente la această acțiune.

Ultima zi а вntруnirii, duminică 05 martie 2006, а fost ziua concluziilor și а propunerilor. Astfel Uniunea Armenilor а propus relizarea unui congres al organizațiilor de tineret, care să reunească câteva doi participanți de la fiecare organizație și deasemenea relinființarea revistei "Interetnica", вn cadrul căreia să poată publica тої reprezentanții organizațiilor de tineret ale minorităților, Asociația MIERT, а lansat propunerea realizării вn luna septembrie а manifestării "Săptămâna sportivă а minorităților", а acest program urmând să participe câteva 10-15 reprezentanți ai fiecărei organizații, Partida Romilor Pro Europa аpropus relizarea unei campanii axată pe nediscriminare, care să se desfășoare atât вn București căt și вn alte locații din țară, Comunitatea Rușilor Lipoveni а propus relizarea unui schimb de experiență вntre minorități, astfel un anumit număr de membri ai unei minorități să petreacă un anumit număr de zile вn mijlocul unei familii de etnie diferită, iar la finalul perioadei să fie realizat un seminar care să prezinte experiențele fiecărui participant а proiect, iar Uniunea Democrată Turcă а propus relizarea weekend-urilor comunitare, proiect care вn zona Tulcea а avut success. Au fost prezentate de asemenea posibilitățile realizării unor proiecte comune care să reunească toate minoritățile din România. Manifestarea s-a вncheiat cu partea de concluzii вn care fiecare dintre etniile participante și-a manifestat dorința de а se вntâni вn aceeași formulă pentru а reliza ceea ce s-a propus вn cadrul acestei вntруnirii.

Pirvulescu Elena

## GÂNDURI ... DE PRIMĂVARĂ

Cu pași mici, dar siguri, vine primăvara, acel вnceput care îți дă putere și energie, pentru а străbate cu success anul ce ти се вntinde вn fața pașilor.

Când anotimpul își schimbă haina și totul вn jurul nostru capătă culoare, sufletul nostru се umple de bucurie și fericire, și вncerci să aduci un strop de veselie și вn sufletele

Мартеникот, првиот симбол на пролетта, носи топол насмев на уснит на тие кои го примаат. Деновите одминуваат а 8 ми март се повеќе се приближува, ден чиниш специјално одреден за жените, затоа што тие имаат задача да го донесат Сонцето в куќи и во душите на ближните.

Така како што се знае, во македонската фамилија, жената е рамнотежа, подршка, но и радоста на фамилијата. Во било какво искушение и да сме, знаеме да се бориме и секогаш да испаднеме победници, без разлика на жртвувањето.

Го прославиме 8-ми март во преградката на македонското семејство, така како што се навикнавме, да бидеме едни крај други, како за добро така и за лошо. Овој пат се сретнавме во Херкулане, жени од сите региони во кои живеат романци но кои чувствуваат и особено не забораваат дека се македонци.

### Prezente la manifestație, membre ale A.M.R. din toate filialele

Повекето се познаваме од други средби и ни беше големо задоволство да се сретнеме одново. Имаше и личности кои ги запознав овде и веднаш се спријателивме.

Госпога

Константина Думитреску, "нашата духовна мајка", не прими со сета лубов и ни подготви една празнична

програма. Најголема радост беше да си ги видиме нашите деца како играат за нас, во национални носии, на македонска музика. Ритмот на таа музика го буди во тебе тој сентимент на пронаоѓање на себеси, таа внатрешна мок која ти ја дава македонското потекло.

Дека сме силни и не се предаваме соборени од тешкотиите, ни покажа една баба, која покрај четирите деца, сега возрасни таа ја одгледува и се грижи и за нејзината внука останата сирак. Бевме со неа толку со збор колку и со срце помагајќи и да помине преку овие финансиски проблеми со кој се соочува.

Помеѓу нас беше и госпога Лиана Думитреску која ја одржуваше атмосферата со нејзината живост и веселост карактеристични за неа. Следуваа говорите не такви какви што гледаме на телевизија, туку едноставни говори, полни со добри мисли и посакувања. Госпогица Лиана Думитреску и госпога Константина Думитреску, госпога Родика и останатите госпоги кои сакаа да кажат по некој збор, солзеа од радост што имавме одново можност да бидеме заедно, да го прославиме заедно овој празник на жената, да бидеме покрај тие кои имаат потреба, и да се радуваме и гордееме сите заедно за нашето потекло.

Беше тоа вечер полна со емоции, и неможев да кажам ниту еден збор така што сега ќе им го честитам празникот на сите жени од Друштвото на Македонците од Романија и не само нив туку на сите жени.

Нашиот пат не секогаш е пресолен со трендафилови цветови, добро позната работа е;

Не можеш да го имаш тоа што го сакаш, без работа и жртвување, проверено е веќе;

Не можеш да оформиш фамилија без жена, нема никакво сомнение;

Господ ја создал жената како екилибар на мажот, веќе не е мит;

Дека жената е центар на универзумот, е факт.

Да сме среќни со тоа што сме и да ги усртекиме нашите ближни, така како што сме.

"За многу години !"

Секу Амалија Мируна

celor dragi.

Mărțișorul, cel dintâi simbol al primăverii, aduce pe buzele celor ce-l primesc un zâmbet cald, ca soarele de primăvară. Zilele trec, iar „8 Martie” se apropie, zi parcă anume făcută pentru femei, deoarece ele au menirea să aducă soarele în case și în sufletele celor dragi.

Așa cum se știe, în familia macedoneană, femeia este echilibrul, susținerea, dar și veselia acesteia. Oricât de greu încercate am fi, știm să ne luptăm și să ieșim mereu învingătoare, indiferent de sacrificiu.

Am sărbătorit „8 Martie” în sânul „familiei” macedonene, așa cum ne-am obișnuit, să fim alături unii de ceilalți, atât la bine cât și la greu. Cu aceeași ocazie am sărbătorit dând aceeași importanță și împlinirii a patru ani de la înființarea organizației de femei. De data aceasta ne-am întâlnit la Herculane, femei din toate regiunile în care trăiesc români, dar care simt și mai ales nu uită că sunt macedoneni.

Majoritatea ne cunoșteam din alte întâlniri și ne-a făcut o mare plăcere să ne revedem. Au fost persoane pe care le-am cunoscut aici, cu care am legat repede prietenii.

D-na Constantina Dumitrescu, „mama noastră de suflet”, ne-a primit cu toată dragostea și ne-a pregătit un program de sărbătoare. Cea mai mare bucurie a fost să ne vedem copiii jucând pentru noi, în costumele tradiționale, pe muzică macedoneană. Ritmul acelei muzici trezește în tine acel sentiment minunat al regăsirii, aceea putere interioară pe care ți-o dă originea ta de macedonean.

Că suntem puternice și nu ne lăsăm învinse de greutatea, ne-a dovedit-o o bunică, care, pe lângă cei patru copii ai dânei, acum mari, crește singură o nepoată, rămasă orfană. Am fost alături de dumneaiei atât cu vorba, cât și cu sufletul, ajutând-o să treacă peste problemele financiare cu care se confruntă.

În mijlocul nostru a fost și d-ra Liana Dumitrescu care a întreținut atmosfera cu veselia și vioiciunea-i caracteristică. Au urmat discursurile, nu ceea ce vedem de obicei la televizor, ci discursuri simple, din suflet, pline de gânduri bune și de urări. D-ra Liana, d-na Constantina, d-na Rodica și celelalte doamne care au vrut să spună câteva cuvinte, au lăcrimat de bucurie pentru că am putut să fim din nou împreună, să petrecem împreună această sărbătoare de suflet a femeilor, să fim alături de cei ce au nevoie, să ne bucurăm și să ne mândrim cu originea noastră.

A fost o seară mult prea emoționantă și nu am putut să spun nici un cuvânt, așa că voi face acum o urare, pentru toate femeile din Asociația Macedonenilor din România și nu numai.

Că, drumul nostru nu este întotdeauna presărat cu petale de trandafiri, este un lucru de mult știut;

Că, nu poți avea ce-ți dorești, fără muncă și sacrificii, este probat deja;

Că, nu poți întemeia o familie fără o femeie, nu încape nici o îndoială;

Că, Dumnezeu a creat femeia ca echilibru al bărbatului, nu mai este un mit;

Că, femeia este centrul universului, este un fapt.

Să ne bucurăm de ceea ce suntem și să-i bucurăm pe cei dragi, așa cum suntem.

„La mulți ani!

Secu Amalia Miruna

2006 АПРИЛ 30 дена

Д	Н	С	Трени
с	1	19	Св. мч-ци Хрисант и Дарија
Н. 4 на ВПнаСв.ЈЛ; Гл.8; ВЕв.8; Лит. Ап.Евр.314 и Еф.229; Ев.Мк.40 и Мт.10			
н	2	20	Преп. мч-ци Јован, Сергиј и др.; св. мч-чка Фотина
п	3	21	Преп. Јаков Исповедник; преп. Серапион
в	4	22	Св. свешт-мч. Василиј Анкирски; св. Дросида
с	5	23	Преп. свешт-мч. Никон; преп. Никон Печерски (1 бдение) ☾
ч	6	24	Преп. Захариј (Претпразненство на Благовештение)
п	7	25	Свето Благовештение: (2 бдениа - Акатист)
с	8	26	†Собор на св. арх. Гаврил (Оддание на Благовештение)
Н. 5 на ВПнаМарЕр; Гл.1; ВЕв.9; Лит. Ап.Евр.321 и Гал.208; Ев.Мр.47 и Лк.33			
н	9	27	Св. мч-чка Матрона Солунска; св. Лидија Македонска
п	10	28	Преп. Петар Мегленски; св. Иларион Исповедник
в	11	29	Преп. Марко и преп. Кирил; преп. Јован Пустиник
с	12	30	Преп. Јован Лествичник
ч	13	31	Преп. свешт-мч. Ипатиј Гангриски ○
п	14	1	Преп. Марија Египетска; св. Мелитон Сардски
с	15	2	Преп. Тит Чудотворец (Лазарева сабота)
Н. 6 на В П на Утр. Ев. Мт. 83; Ап. Фил. 247; Ев. Јн. 41			
н	16	3	Влегување на Господ Исус Христос во Ерусалим - Цветници
п	17	4	Преп. Јосиф Химнограф; преп. новомч. Никита
в	18	5	Св. свешт-мч. Агатопад и мч. Теодул; преп. Марко Трачески
с	19	6	†Упокоение на св. Методиј Солунски
ч	20	7	Велики Четврток
п	21	8	Велики Петок ☾
с	22	9	Велика Сабота
Н. Светла; Лит. Ап. Дела 1; Ев. Јн. 1; на Вечерна Јн. 65			
н	23	10	Воскресение Христово - ВЕЛИГДЕН
п	24	11	Воскресение Христово 2 ден
в	25	12	Воскресение Христово 3 ден
с	26	13	Св. свешт-мч. Артемон и св. мч-чка Томаида
ч	27	14	Св. Мартин Исповедник; св. мч. Ардалион Глумецот ●
п	28	15	Св. ап. Аристарх и др. (Источен Петок - Балаклија)
с	29	16	Св. мч-ци Агапија, Ирина и Хионија
Н. 2 Томина; Гл. 1; на Утр. Ев. Мт. 116; Лит. Ап. Дела 14; Ев. Јн. 65			
н	30	17	Св. свешт-мч. Симеон и еп. Акакиј

## ПРАЗНУВАЊЕТО НА МАКЕДОНСКАТА ЖЕНА

За нас жените постана еден обичај за нас жените кои сме дел од А.М.Р да бидеме празнувани особено на 8-ми март, и покрај тоа што оваа работа се случуваше во првиот викенд по овој празник (2005, во Моечу а пак сега помеѓу 10 – 12 март во Херкулане). Истите неуморни организатори, г-га Константина Думитреску и госпоѓица Лиана Думитреску беа одлични домаќини и сторија да се луствуваме значајни, убави и почитувани, така како што и доликува на жената. Не беше само наш празник туку и прославување на Организацијата на жените на Д.М.Р кое од година в година се повеќе се развива.

Низ историјата македонската жена знаела да си го разубави животот, почитувајќи си ја фамилијата, украсувајќи си го домот со работи исткаени со сопствени раце, прекрасни носии, , многу слични објекти денесе се дел од колекцијата на Д.М.Р кое ги претставува пред публиката, по повод различните културни манифестации на кои учествува ( експозиции, малцински саеми, ТВ спектакли, интернационални фестивали).

Друга ризница која македонската жена ја донесе со нејзе, на доаѓањето на овие краишта, е ризницата на кулинарските специјалитети: рачи, тифенеак, сукано со праз и спанаќ, баница и многу други кои беа пофалени на сите саеми и изложби.

А пак доколку, помеѓу месењето леб и горењето на вршникот имала малу време во кое би го надоила своето чедо, македонската жена мрморела во мислите и душата песни кои преминале преку мајчиното млеко и во душата на детето.

Можеби затоа најубавиот момент на ова манифестација беше уметничката програма претставена од Ансамблот Сонце, Ансамбал кој се создаде минатата

## АПРИЛИЕ - ПРИЕР

(30 de zile - ziua are 13 ore, noaptea 11 ore)

1 S	Cuv. Maria Egipteanca; Cuv. Macarie Mărturisitorul (pomenirea morților)
2 D	Cuv. Tă. făcătorul de minuni, Sf. Mc. Amfian și Edesie
Duminica a IV-a din Post (a Sfântului Ioan Scărarul); Ap. Evrei VI, 13-20; Ev. Marcu IX, 17-32; a Sfântului Matei IV, 25; 5, 1-12; glas 8, voscr. 8.	
3 L	Cv. Nichita Mărturisitorul; Sf. Mc. Elpidifor
4 M	Cuv. Iosif, scriitorul de cântări, Gheorghe de la Moiean, Zosima și Platon
5 M	Sf. Mc. Clăudie, Nichifor, Serapion, Teodul și Teodora. (Denie-Canonul cel Mare)
6 J	Sf. Mucenic Irineu, Episcop de Sirmium; Sf. Euthie, Patr. Constantinopolului; Cuv. Platonida
7 V	Cuv. Gheorghe Mart.; Sf. Mc. Caliope și Achilina. (Denie-Ac.Nasc. Dumnezeu)
8 S	Sf. Ap. Irodion, Agav și Ruf. (pomenirea morților)
9 D	Sf. Mucenic Euphie din Cezareea, Cv. Vadim arhimandritul
Duminica a V-a din Post (a Cuv. Maria Egipteanca); Ap. Evrei IX, 11-14; Ev. Marcu X, 32-45; a Cuvioasei: Luca 7, 36-50; glas 1, voscr. 9.	
10 L	Sf. Mc. Terentie, Pompe, Maxim, Macarie; Sf. Mc. Dima
11 M	☉) Sf. Ierarh Calinic de la Cernica; Sf. Sf. Mc. Antipa; Cuv. Trifina
12 M	☉) Sf. Mucenic Sava de la Buzău; Cv. Vasile Mărturisitorul; Sf. Antuza
13 J	Sfinți Sfinți Mc. Artemon, Cvintilian și Dada
14 V	Sf. Martin Mart. Episcopul Romei; Sf. Mc. Tomaida
15 S	Sf. Ap.: Anstari, Pud și Trofim. ☉) Sf. Cv. Vasile de la Poiana Mărului - Sămbăta lui Lazăr (pomenirea morților)
16 D	☉) Intrarea Domnului în Ierusalim. (Florile - Dezlogare la pește - Denie) Incep Denie
Duminica a VI-a din Post (a Florilor), Toate ale Praznicului; Ap. Filipeni IV, 5-9; Ev. Ioan XII, 1-18.	
17 L	Sf. Sfinți Mc. Simeon, Cuv. Acachie Episcopul Melitinei (Denie)
18 M	Cuv. Ioan de la Zavra Veche, ucenicul Sf. Grigorie Decapoliului; Sf. Cosma ep. (Denie)
19 M	Cuv. Ioan; Sf. Sfinți Mc. Patruie (Denie)
20 J	☉) Sf. Teotim, Episcopul Tomisului-Jala mare (Denia celor 12 evanghelii)
21 V	Sf. Mc. Iulian ep.; Sf. Mc. Alexandra Împărăteasa și Filipia (Denia Prohodului Domnului)
22 S	Cuv. Teodor Sicheotul episcopul; Sf. Apostol Natanail
23 D	☉) Învierea Domnului - Sfințele Paști, ☉) Sf. Mare Mc. Gheorghe, Purtătorul de brânză (slujba.Sf.-a doua zi de Paște)
Duminica Sf. Invieri, Toate ale praznicului; Ap. Fapte 1, 1-8, Ev. Ioan 1, 1-17.	
24 L	☉) Sfințele Paști, ☉) Sf. Ierarhi Ilie Iorest și Sava, Mitropoliți Transilvaniei; Sf. Ierarh Iosif Mart din Maramures;
25 M	☉) Sfințele Paști; Sf. Ap. și Ev. Marcu;
26 M	Sf. Mc. Vasile, Episcopul Amasiei; Sf. Glafra și Cuv. Iusta (harf)
27 J	Sf. Sfinți Mc. Simeon, ruda Domnului
28 V	☉) Izvorul Tămăduirii; Sf. Ap. Iason și Sosipatru (harf)
29 S	Sfinți 9 Mucenici din Cizic; Cuv. Memnon Mărturisitorul
30 D	Sf. Ap. Iacob, fratele Sf. Apostol Ioan, Sf. Donat
Duminica a II-a după Paști (a Sf. Ap. Toma); Ap. Fapte V, 12-20; Ev. Ioan XX, 19-31.	

## СĂРБĂТОРИЕА ЗИЛЕИ FEMEII MACEDONENE

A devenit, de acum, o obișnuință pentru noi, femeile care **suntem macedonence**, să fim sărbătorite în mod special de 8 Martie, chiar dacă acest lucru se întâmplă în primul week-end de după această sărbătoare (10-12 martie 2005 la Moeciu, iar acum, între 10-12 martie la Herculane). Aceleași neobosite organizatoare, doamna Constantina Dumitrescu și domnișoara Liana Dumitrescu au fost gazde primitoare și ne-au făcut să ne simțim importante, frumoase și respectate, așa cum îi stă bine femeii. Nu este numai sărbătoarea noastră ci și celebrarea Organizației de Femei a A.M.R. care se dezvoltă parcă în fiecare an și mai mult.

De-a lungul istoriei, femeia macedoneană a știut să-și înflorească viața, respectându-și familia, împodobindu-și locuința cu lucruri țesute și cusute cu mâna ei, minunate costume, multe astfel de obiecte făcând parte din colecția de obiecte tradiționale pe care A.M.R. le aduce azi în atenția publicului, cu prilejul diferitelor manifestări culturale la care participă (expoziții, târguri ale minorităților, spectacole TV, festivaluri internaționale).

O altă comoară pe care femeile macedonene au adus-o cu ele, la venirea pe aceste meleaguri, o constituie specialitățile culinare: rachie, tîfeneacul, plăcinta cu praz și cu spanac, banița și multe altele care au fost apreciate la târguri și expoziții.

Iar dacă, între frământatul pâinii și arsul țăstului a avut un scurt răgaz în care și-a alăptat pruncii, femeia macedoneană a păstrat în suflet și în gând și a îngănat melodii ce au trecut, astfel, odată cu laptele matern în sufletul pruncilor.

Poate de aceea cel mai frumos moment la această manifestare de suflet a constituit-o programul artistic prezentat



година, преку посредство на истите две големи души раководници на друштвото, г-га Константина Думитреску и г-ѓица Лиана Думитреску и кое исто со подршка на овие прекрасни госпоѓи, веќе има неколку настапи на националната телевизија, па дури може да се пофали и со настап на Фестивалот Про Етника 2005 или со учество на Дионисовите Чествувања.

Зборовите се премалку за да кажам што чувствував во мојата душа, мајчина душа, тогаш кога на усните на Лоредана Паску, мојата ќерка и солистка на ансамблот, цветаа шреќрасните стихови на македонската песна, и за ова исто така на Д.М.Р треба да им заблагодарам.

Такви манифестации ме тераат да мислам дека секој сончев ден, така како што беа деновите

кога се шетавме низ стариот центар, и покрај полните раздвижени денови како и водите на реката Черна или поројот кој ја краси планината со сплет на распенети изворчиња, е ден во кој можам да бидам горда што сум дел од една голема фамилија, една прекрасна фамилија во која јас си ги најдов моделите, и посебно што си го пронајдов местото кое го заслужувам преку потеклото мое, македонско.

### Групa Сонџе



de ansamblul „Sonџe”, ansamblu ce a luat ființă anul trecut, prin stăruința aceluiași inimoase conducătoare ale asociației, d-na Dumitrescu Constantina și d-ra Liana și care, tot cu sprijinul acestor minunate doamne, a apărut deja în mai multe emisiuni de la televiziuni naționale, ba chiar se poate mândri cu participarea la festivaluri ca Pro Etnica 2005

sau Festivalul Dionisovi Cestvuvanie din Macedonia.

Cuvintele sunt prea puține pentru a exprima ce se întâmplă în sufletul meu, de mamă, atunci când pe buzele Loredanei Pascu, fiica mea și solista acestui ansamblu, înfloreau frumoasele versuri ale cântecelor macedonene, și pentru aceasta tot A.M.R. trebuie să mulțumesc.

Manifestări de acest gen mă fac să mă gândesc că fiecare zi însorită, așa cum au fost zilele acestea când ne plimbam prin vechea

### Группа Сонџе

stațiune, deși zi plină de tumult ca și apele Cernei sau ca torențele ce împodobeau cu plete înspumate munții, este o zi în care pot fi mândră că sunt alături de o mare familie, o familie minunată în care eu mi-am găsit modele și, mai ales, mi-am găsit locul pe care îl merit prin originea mea, macedoneană.

Pascu Rodica

## НАСТАНИ НА МЕСЕЦОТ

► Како и секоја година месец март е месец посветен на жената. Празнувањето на мартеникот отвара една серија на манифестации посветени на жената воопшто и секако на македонската жена. Во периодот 3-5 март Друштвото на Македонците од Романија го прослави овој празник на иницијатива на филијалата Букурешт. ► Во периодот 10-12 март 2006, Друштвото на Македонците од Романија организираше во Баиле Херкулане прослава по повод четиригодишнината од формирањето на организацијата на жените во кадарот на друштвото и истовремено го прославува и денот на македонската жена. ► На 13-15 март 2006, седиштето од Букурешт беше домаќин на манифестацијата “Македонски Фолклор” ► Пред Велигденските празници, на 20-21 март, филијалата Крајова на ДМР ја организираше манифестацијата “Значењето на Велигден за етничките македонци”.

## СВЕТИТЕ МАЧЕНИЦИ

во Севастија, тврдината на Ерменија, еден војсководец со војска, по име Агриколе, итар и див по природа но кој веруваше во идоли. Во тоа време им се заповедаше на Христијаните, кои се наоѓаа во цетите на војската, да им донесат жртфи на идоли. И беа во четата на Агриколе, во страните на Кападокиа, едни војници, четириесет на број, кои имаа права верба во Христос Господ, биле силни и непобедливи во војните, а пак познавајќи многу од Божјите скрипти.

Војсководецот наоѓајќи за тројца од овие, Кирион, Кандид и Домнос како и за нивните придружници како дека се Христијани ги фатил и ги присилувал да се поклонуваат на идоли, велејќи: “Како што и во војни бевте како една душа и како еден збир и си ја покажавте вашата храброст, исто така и сега, со еден збир и една душа, да си ја покажете покорноста кон императорските закони и да им жртвувате на боговите по желба, порано пред да бидете малтертирани”.

На овие зборови светите војници, одговорајќи му на тиранинот, рекле: “Ако за земниот император се боревме во војни и го победивме душманот, како што сам сведочиш, никаквечу, дотолку повеќе ќе веруваме во бесмртниот император и ќе го поразиме твоето зло и лукавост”. Тогаш рекол војводата Агриколе: “Еден од следниве две треба да одберете: или на боговите да им принесете жртфи и да им земете поголеми дарови, или, непокорувајќи се, да бидете нечесни и изгонети од војската. Мислете и одберете тоа што вам ви се чини покорно”.

Во време на империјата на неверниот император Личиниу (308 – 324), беше голем прогон против Христијаните и сите верници биле присилувани да носат жртфи на идоли и нив да им се поклонуваат, беше

► Ca în fiecare an, luna martie este o lună dedicată femeilor. Sărbătoarea Mărțișorului - Martenicot deschide seria manifestărilor dedicate femeii în general și femeii macedonene în special. În perioada 3-5 martie Asociația Macedonenilor din România a celebrat această sărbătoare la toate sediile sale ► În perioada 10-12 martie 2006, Asociația Macedonenilor din România a organizat la Băile Herculane sărbătorirea a patru ani de la înființarea organizației de femei în cadrul asociației, și în același timp a sărbătorit și Ziua Femeii Macedonene. ► În zilele de 13-15 martie 2006, sediul din București al organizației a fost gazda acțiunii “Folclor macedonean - tendințe actuale și curente”. ► Chiar înaintea Sfintelor Paști, în zilele de 20 și 21 martie, filiala Craiova a Asociației Macedonenilor din România a inițiat și organizat acțiunea “Semnificații ale Paștelui pentru etnicii macedoneni”.

Светите војници рекле: "За тоа што нам ни е покорисно се грижи Господ". Одговори војсководецот: "Не кажувајте многу, туку, оставете ги лажните зборови, подгответе се да бидете утрински жртфи на боговите". Велејќи го ова Агриколе заповедал да ги однесат во темници, каде влегувајќи светци, клекнале и почнале да се молат кон Господ: "Избави не нас од искушениа и од лошотилакот на тие кои работат беззаконито". А откако се стори вечерина почнале да пејат. А по пеенето се молеле и повторно пееле по молитвата. Така помине без сон до полноќ.

На полноќ им се појавил Господ велејќи им: "Добар е почетокот на вашето спротивставување, но тој што ќе издржи до крај тој ќе се спаси". Тој Божји глас го слушнале сите и се исплашиле, потоа се веселеле и не спиеа до вториот ден. А пак Агриколе војсководецот ги собрал сите свои советници и пријатели, им наредил да ги донесат од темницата четириесетте свети војници, кон кои рекол: "Ова што ќе ви го кажам, не со лага, ниту со лукавост нема да ги наречам, туку самата вистина ќе ја говорам. Колку војници има вашиот император, не се слични на вас во ништо, ниту во разбирање ниту во животот, ниту во убавина, ниту така сакани не ми се како вие. Такашто, мојата љубов не сакајте да ја претворите во омраза, затоа што во вашата сила стои било љубовта моја да ја имате, или омразата да ја имате".

Одговори Свети Кандид: "Името твое Агриколе, одговара со обичајот, затоа што си лажливец и див". Рекол војсководецот: "Дали не ви кажав дека од вас зависи, дали љубов да насочам кон вас или кон омраза да ме наведете?" А Свети Кандид рекол: "Во време кога како и сам да зборуваш, зависи од нас, затоа сакаме кон зло кон нас да те наведеме. Затоа што и ние те мразиме тебе и само од нашиот Господ бараме милост и љубов. Ти, тој дивниот и без човечност, душман на нашиот Господ, да не не љубиш нас, бидејќи си во беззаконие и опфатен во темнината на загушеноста, името твое дивниот е исто како на едно животно".

Од овие зборови на Светецот чудејќи се и крчкајќи со забите како еден лав војсководецот наредил да ги фрлат врзани во темни зандани. А пак Свети Кирион кажал кон него: "Немаш од кај императорот дозвола за да не мачиш, туку само да не прашуваш". Плашејќи се, војсководецот наредил, дека оставајќи ги слободни, да ги фрли в темница и да не им стават ланци но му наредилна стражарот на темницата да биде внимателен, затоа што го очекува доаѓањето на војводата Лисие

Откако поминале седум дена, светците биле уште чувани во темница, Лисие војводата дошол во ова земја и во тврдината на Севастиа. Потоа седејќи на судењето заедно со Агрикол, на осмиот ден наредил да ги донесат четириесетте свети војници. Светците одејќи на неправедниот суд, Кирион срекниот ги советува неговите бртак: "Брака, да не се плашаме. Дали не не помага Господ во војни, кога го повикаме него и го победуваме душманот? Потсетете се кога бевме во борба и кога сите чети се разбегаа а ние останавме сами, само четириесет, останавме сред душмани и му се молевме на Господ со солзи и, со негова помош, едни ги убивме а други ранејќи ги ги изгонивме. И во мнозинството на противници и во таа голема борба, ниту еден од нас не беше ранет. А пак сега само тројц асе кренаа против нас : сатаната и војводите Лисие и Агриколе. Подобро речено само невидениот душман се крева во борба против нас. Дали еден единствен ќе може да не победи четриесетмина? Да не е така.

И Светците беа однесени на суд. На тој поглед се собраа сите жители на тврдината. А кога стоеа пред Лисие и Агрикол, Лисие војводата рекол: "Поголеми вредности смета дека треба да добијат овие мажи". И кажа накај Светците: "Поголеми богатства ќе добиете и повеќе дарови отколку другите ќе земете од мене, само доколку се покорите на императорските закони, да принесете жртфа на боговите. Ви се дава можност да одберете, или поклонувајќи им се на боговите да примате повеќе дарови и богатства, било да одбите да го правите ова, воедно се одрекувате од позицијата во војската и на работата бидете дадени". Одговори Свети Кандид: "Не само војничката чест, туку и телата наши да се земат од кај нас, оти ништо поскапо не ни е нам, ништо почесно, отколку Христос, Господ наш". Тогаш нареди војводата да ги маваат со камења по устите на Светците. А Свети Кандид рекол: "Еј големецу на темнината и учител на беззаконието, почни да го правиш ова и ќе ја видиш наплатата". Војводата, стегавќи заби, рекол кон Светците: "О лоши измекари! Зошто не го правите што побргу тоа што вам ви се наредува?"

А пак поданиците, земале камења, кога сакале да маваат кон Светците, тие фрлале еден кон друг и се убивале помеѓу себе. А пак Светите маченици, гледајќи го тоа се повеќе стекнувале верба во Господ и станувале похрабри.

Тогаш војводата, тргна накај мене, зеде еден камен и замавна кон еден од Светците, тогаш камено се врати кон него и го удри в лице лемејќи му ја устата. Свети Кирион рекол: Тие кои се борат со нас ослабнаа и паднаа. Навистина нивната сабија навлезе во нивните срца и нивните стрели ќе се сломат.

Војводата рекол: "Се колнам во боговите, овие војници направија магија". А пак Свети Домнос одговорил: "Се колнам во Христос, дека победи Господ, правејќи да вашите бесрамни лица, кои правеа неправда врз неговиот син, да бидат покриени со срам. Ах, не ли ти е срам срам, гаволе и лудаку, полн од подземна темнина. Странец во целост, учител на лудости, Агриколе ти си глава гаволска, и обајцата сте слуги на сатаната".

Потоа војводата наредил повторно да ги однесат во темница са да подразмисли што да им прави. Иако затворени во темница Светците почнале да пеат: "Кон Тебе, Тој што живееш на небото, ги подигнавме нашите очи и, како што се очите на слугите во рацете на нивните стопани, така и нашите очи се кон Господ, Господ наш, додека се смиле на нас".

Со едно вакво милување од нашиот Господ Исус Христос станале послини Светците, и ја поминале таа ноќ. А откако се разозори следниот ден, по наредба на тиранот беа донесени пред него. Војводата заедно со Лисие, наредиле сите Свети четириесет маченици да ги однесат врзани во езерото; затоа што имаше едно езеро близу Севастиа кое имаше многу вода.

Кога страдаа мачениците, беше зима, еден голем студ и дуваше силен ветер. И покрај тоа што ги ставиле голи Светите маченици во сред езеро, кога денот привршуваше, а наоколу ги поставиле стражарите од кај темницата да ги надгледуваат мачениците. И уште поставија на крајот од езерото едно буре полно со топла вода да ако во меѓувреме некој од мачениците се одрече од Господ да може да се стопли во големото буре полно со топла вода.

Стигнувајќи првиот час во ноќта и студот стегавќи се повеќе, телата на Светците мрзнеа од студ. Тогаш еден од нив, неможејќи да издржи, се одделил д светата чета и притрчал кон бурето. Но кога стигнал до бурето само што го допрел бурето, само што ја почувствувал топлината веднаш паднал мртов.

А пак во третиот час од ноќта се појави една светлина како сонцето, толку топла, како во време на жнеидба и го избрка студот, а пак мразот го стопи и водата ја затопли. А стражарите ги обзема сон и спиеа, само стражарот на темницата не спиеа. Тој, слушајќи ги светците молејќи се на Господ, заклучи дека тие кои останаа и страдаа во мразот останаа живи за разлика од тој кој отиде кај бурето со топла вода кој беше мртов.

И гледајќи кон нив, забележа како една светлина се запоседнува над нив, подигајќи ги очите нагоре, забележал како од небото слегуваат триесет и девет пресветли круни врз главите на мачениците, и саклуи велејќи си во себе: "Не се четириесет луѓе кои страдаат? Затоа што не е четириесеттата круна, туку само триесет и девет?"

Му станало јасно дека тој кој ја напуштил четата бил прогонет од светата чета и затоа круните не на број точни четириесет, ги разбудил стражарите и, соблекувајќи ги сопствените алишта, скокнал во езерото, пред очите на другите, викајќи на цел глас: "И јас сум Христијанин". Потоа стоејќи помеѓу Светите маченици рекол: "Господи, Боже, верувам во Тебе, како што веруваа и овие, вброииме во нивната чета и вреднувај ме да страдам за Тебе, заедно со овие твои робови, за да се најдам вреден во Тебе". И се создаде совршениот број на четириесет маченици, затоа што стражарот го надолпил местото на сагинатиот. А неговото име било Агламе.

Следниот ден тираните, бесни од јад наредиле да ги влечат врзани по брегот, и носејќи ги таму на работното место, се одлучило да им се кршат зглобовите и следниот ден да им се изгорат телата.

Откако ги однеле на местото за горење, било близу до реката, војниците донеле еден куп дрва и направија еден голе куп, и ставајќи врз нив тела од мачениците ги запалиле. А откако изгорел купот, останале коските на Светците. И си рекле помеѓу себе тираните: "Да ги оставиме ли така коските, ќе ги семат Христијаните и ќе ги раздадат на сите како спомен. Сначи да ги фрлиме во реката за да ниту нивниот праф не остане"1 тогаш ги фрлиле остатоците од Светците са дефинитивно да им се изгуби трагот на спомен на мачениците.

А пак Господ кој ги чува коските на сите кои нему му се сакани, не оставида се изгуби во водата ниту еден дел од нив, туку сите

fi Zachuvai celi. Po tri dena mu se pojavile Svetite mаченици, на пречесниот Петру, епископот на таа тврдина велејќи му: "Дојди вечер и извади нас од реката!" а тој отишол на брегот на реката, иако нокта била многу невидлива. И ете одеднаш коските на Светците се осветлиле како звезди во реката, и било каде да се наоѓало, тоа место светело како месечина. Епископот ги собрал сите до последното ковче од Светците и ги однел на причесно место.

Бездруго тие кои страдаа за Христос и ја прифатија верата, како месечина светат во светот. А пак името на четириесетте Свети маченици се: "Кирион, Кандид, Домнос, Исихие, Леракиле, Смарагд, Валент, Вивиан, Евникие, Клаудие, Приск, Теодул, Еутихие, Јоан, Ксантие, Илиан, Сисиние, Аѓие, Аетие, Флавије, Акакије, Екдит, Лизимах, Александру, Илие, Леонтие, Горгоние, Теофил, Дометијан, Гаие, Атанасие, Кирил, Сахердон, Николае, Валерие, Филоктимон, Северијан, Худион, Мелитон и Аглаие".

Поменот на четириесетте војници маченици се слави на 9 март по нов календар и на 22 март по стар календар.

## SFINȚII MUCENICI

Во времето на прачесноста на Царот Лициниј (308-324), ера голема прегоана против христијаните и тој христијаните велејќи ги да ги остават идолите и да се вложат во Господ, ера во Севастия, ера во црковата Арменија, ера војвода со овеќе жртви на идолите. И ера во црковата Арменија, ера војвода со овеќе жртви на идолите. И ера во црковата Арменија, ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.

Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите. Испитувајќи го ера војвода со овеќе жртви на идолите.





Adresa este : București,  
strada Thomas Masarik, nr.  
29A, sector 2

Telefon : 212.09.22

Telefon/Fax : 212.09.23

Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

**VIZITAȚI**  
**www.macedoneni.ro**

*Publicație editată de Asociația  
Macedonenilor din România, cu  
sprijinul Guvernului României -  
Departamentul pentru Relații  
Interetnice din cadrul Secretaria-  
tului General al Guvernului  
României*

ISSN : 1582-831x

Directorul ziarului  
Liana Dumitrescu

Redactor Șef  
Constantina Dumitrescu

Redactor  
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată  
Laura Rogobete

Traducere  
Marjan Mihajlov

noapte veselindu-se. Iar după ce s-a făcut ziua, din porunca tiranului au fost aduși din temniță înaintea lui. Voievodul, împreună cu Lisie, au poruncit ca pe toți sfinții patruzeci de mucenici să-i ducă legați la iezer; că era un iezer lângă cetatea Sevastiei, care avea apă multă.

Cînd pătineau acestea sfinții mucenici, era iarnă, fiind un ger cumplit și vînt mare. Deci i-au băgat dezbrăcați pe mucenici în mijlocul iezelui, pe cînd se pleca ziua spre seară; și împrejur au pus ostași și pe străjerul temniței ca să străjuiască pe mucenici. Și mai puseseră la marginea iezelui un butoi mare cu apă caldă făcut înadins pentru că dacă vreunul din mucenici, slăbind de ger, ar voi a se lepăda de Dumnezeu, să iasă din apă și să se încălzească în acel butoi cald.

Sosind ceasul întii din noapte și gerul întărindu-se mai cumplit, trupurile sfinților înghețau de ger. Atunci unul dintr-înșii, neputînd să rabde, s-a despărțit din acea sfință ceată și a alergat la butoi. Dar cînd și-a atins piciorul de marginea butoiului, abia simțind căldura, îndată a căzut mort.

Iar în ceasul al treilea din noapte s-a arătat o lumină ca soarele, atît de caldă, ca în vremea secerișului și a izgonit gerul, iar gheața a topit-o și a încălzit apa. Iar ostașii cei ce străjuiau iezerul, cuprinși de somn dormeau, numai străjerul temniței nu dormea. El, auzind pe sfinți rugîndu-se lui Dumnezeu, cugetă în sine la faptul că cel ce scăpase la butoiul cu apă caldă s-a stins, iar ceilalți, petrecînd în ger atît de mare, sînt încă vii.

Și, căuțînd către dînșii, a văzut o lumină învăluindu-i; și, ridicînd ochii în sus, voia să vadă de unde vine spre dînșii acea lumină. Atunci a văzut pogorîndu-se din cer, spre capetele sfinților, niște cununii prealuminoase, treizeci și nouă la număr; și cugeta, zicînd în sine: "Nu sînt patruzeci de oameni care pătinesc? Pentru ce nu este cununa a patruzecea, ci numai treizeci și nouă?"

Înțelegînd că acela care a fugit la butoiul cu apă caldă este lepădat din ceata sfinților și pentru aceasta cununile nu sînt în număr deplin de patruzeci, a deșteptat pe străjeri și, dezbrăcîndu-se de hainele sale, a sărit în iezer, înaintea ochilor acolora, strigînd și zicînd cu mare glas: "Și eu sînt creștin!" Apoi, stînd în mijlocul sfinților mucenici, a zis: "Doamne, Dumnezeu, cred în Tine, precum și aceștia au crezut, numără-mă în ceata lor și mă învrednicește să pătinesc pentru Tine, împreună cu acești robi ai Tăi, ca să mă gădesc vrednic de Tine!" Și s-a făcut desăvîrșit numărul de patruzeci al sfinților mucenici, căci străjerul temniței a împlinit locul celui căzut. Iar numele lui era Aglaie.

A doua zi tiranii, umplîndu-se de mînie, au poruncit ca, legîndu-i, să-i tîrască la mal; și, ducîndu-i de acolo la locul cel de muncă, au hotărît să li se sfărîme gleznele cu ciocane și a doua zi să le ardă trupurile.

După ce i-au dus la locul cel de ardere, aproape fiind de rîu, ostașii au adus o mulțime de vreascuri și de lemne și au făcut un stog foarte mare și, punînd pe dînsele muceniceștile trupuri, le-au aprins. Iar după ce a ars stogul acela, au rămas oasele sfinților. Și au zis între dînșii tiranii: "De vom lăsa așa oasele acestea, le vor lua creștinii și vor umple toată lumea cu dînsele, împărțindu-le spre pomenirea lor. Deci să le aruncăm în rîu ca nici praful lor să nu rămîna!" Atunci au aruncat rămășițele de la moaștele sfinților în rîu, spre pierderea desăvîrșită a pomenirii mucenicilor.

Iar Domnul, Cel ce păzește toate oasele plăcuților Săi, n-a lăsat să piară în apă nici o pîrticică din ele, ci pe toate le-a păzit întregi. După trei zile s-au arătat sfinții mucenici, fericitului Petru, episcopul acelei cetăți, zicîndu-i: "Vino noaptea și ne scoate pe noi din rîu!" Iar el a mers la malul rîului, noaptea fiind foarte întunecoasă. Și iată că deodată s-au luminat oasele sfinților în apă ca stelele; și oriunde se afla cea mai mică pîrticică, locul acela strălucea ca de o lumină. Episcopul adunînd din apă toate oasele sfinților, pînă la unul, le-a pus într-un loc cinstit.

Astfel, cei ce au pățimit pentru Hristos și s-au încununat de El, ca niște lumini strălucesc în lume. Iar numele acestor patruzeci de Sfinți Mucenici sînt acestea: "Chirion, Candid, Domnos, Isihie, Ieraclie, Smaragd, Valent, Vivian, Evnichie, Claudie, Prisc, Teodul, Eutihie, Ioan, Xantie, Ilian, Sisinie, Aghie, Aetie, Flavie, Acachie, Ecdit, Lisimah, Alexandru, Ilie, Leontie, Gorgonie, Teofil, Dometian, Gaie, Atanasie, Chiril, Sacherdon, Nicolae, Valerie, Filoctimon, Severian, Hudion, Meliton și Aglaie.

Amintirea celor 40 de ostași mucenici se sărbătorește pe data de 9 martie pe rit nou și pe 22 martie pe rit vechi.

## CONȚINUT :

## СОДРЖИНА

<b>Mărțișorul</b>	<b>2</b>	<b>Мартеникот</b>	<b>2</b>
<b>Clipe de renaștere</b>	<b>3-4</b>	<b>Моменти на преродба</b>	<b>3-4</b>
<b>Vizită prezidențială</b>	<b>4-5</b>	<b>Претседателска посета</b>	<b>4-5</b>
<b>8 Martie</b>	<b>5</b>	<b>8-и март</b>	<b>5</b>
<b>Mediașul și tinerii etnici</b>	<b>6</b>	<b>Медиаш и младите етници</b>	<b>6</b>
<b>Gânduri de primăvară</b>	<b>6-7</b>	<b>Пролетни мисли</b>	<b>6-7</b>
<b>Calendar orodox</b>	<b>8</b>	<b>Православен календар</b>	<b>8</b>
<b>Sărbătorirea femeii macedonene</b>	<b>8-9</b>	<b>Празнување на македонската жена</b>	<b>8-9</b>
<b>Evenimentele lunii</b>	<b>9</b>	<b>Настани на месецот</b>	<b>9</b>
<b>Sfinții mucenici</b>	<b>9-12</b>	<b>Светите Маченици</b>	<b>9-12</b>